



**LIONS TO  
LAMBS**

DIÓCESIS DE RICHMOND  
CONFERENCIA DE HOMBRES

*16 de enero 2016*

# Diocese of Richmond

---

Pastoral Center • 7800 Carousel Lane, Richmond, Virginia 23294-4201 • Phone: (804) 359-5661 • Fax: (804) 358-9159



*Office of the Bishop*

Queridos Hermanos en Cristo,

Quiero darles, a cada uno, la bienvenida a nuestra cuarta Conferencia Anual Diocesana de Hombres. Como hombres católicos presentes en la diócesis de Richmond, ustedes vienen de diferentes partes de Virginia para compartir con tus hermanos en la fe. En proceder con este día, espero que lo encuentres lleno de tranquilidad e inspiración renovándoles el espíritu y listos para seguir transmitiendo el mensaje del Evangelio con entusiasmo.

El tema de este año es “De Leones a Corderos” en la cual nos ayuda recordar que nuestras expectativas no concuerdan siempre con las expectativas de Dios. Para muchos, el Mesías iba ser un Rey guerrero que destruirá sus enemigos, pero Dios nos mandó su único Hijo que era otro tipo de Rey—uno que nos enseñó el valor de sacrificio, valentía, nobleza, honor y obediencia al Padre para el bien de los que El ama. En Jesús nos encontramos con un Salvador que es un buen ejemplo de hombría en su forma más auténtica y que cerciora la invalidez del concepto moderno de lo que significa ser hombre.

Como hombres cristianos, somos llamados a confiar en la gracia de Dios para que seamos ejemplos para nuestras familias, amistades y todos nuestros seres queridos, incluyendo los que nos persiguen o los que se burlan de nosotros por la decisión de seguir una vida cristiana. Oro profundamente por ustedes para que pueden tener una relación más íntima con Jesús durante esta conferencia y para que sean un ejemplo fiel y modelo de hombre cristiano que encontramos en Cristo.

Sin importar la vocación que ejercitas en tu vida, la decisión de seguir a Cristo y su gracia tendrá un gran efecto en sus vidas y creará conciencia a los que los rodean. Ojalá que tu tiempo aquí con amigos, los ya conocidos y los que están para conocer, los ayuden a entender la santa voluntad de Dios para ustedes y ayudarlos vivir con fe y alegría. Quiero proponerle el reto a cada uno de ustedes de celebrar la misa con alegría, rezar por un aumento de fe en presencia de la Santa Eucaristía y celebrar el Sacramento de Penitencia con humildad y valentía.

Con cada buen deseo,

Sinceramente en el Señor,

A handwritten signature in black ink that reads "Francis X. DiLorenzo". The signature is written in a cursive style and is preceded by a small cross symbol.

Rev. Francis X. DiLorenzo  
Obispo de Richmond

Enero 2016

## HORARIO DE EVENTOS

8:00 am	Inscripción Expo abierta	VESTÍBULO
9:30 am	Apertura general de la sesión: John F. Jimenez	B21A (FRENTE)
10:45 am	Descanso / Grupitos	B21A (FRENTE)
11:30 am	Apertura general de la sesión: Daniel Villar	B21A (FRENTE)
12:00 pm	Exposición del Santísimo Sacramento	B21B
12:30 pm	Almuerzo y Expo abierta Sacramento de la reconciliación (confesiones) disponibles	VESTÍBULO B21A (ATRÁS)
1:45 pm	Bendición	B21B
2:00 pm	Apertura general de la sesión: John F. Jimenez	B21A (FRENTE)
3:00 pm	Descanso / Grupitos	B21A (FRENTE)
4:00 pm	Misa de vigilia para el domingo	B21B

## EXPO

*Estamos orgullosos de darle la bienvenida a los diferentes ministerios y vendedores presentes en el área de exposición colocados en los vestíbulos principales del primer y segundo piso. Representantes de estos ministerios están disponibles para contestar tus preguntas y dar información sobre los servicios ofrecidos. Como parte de la exposición también, los vendedores tienen diferentes artículos a la venta.*

### MINISTERIOS

Christ Renews His Parish (CRHP)  
Dignitas Health  
Knights of Columbus Virginia State Council  
Men of St. Joseph  
Secular Franciscans  
That Man Is You

### VENEDORES

Lighthouse Catholic Media  
The Proud Catholic Company  
Religious Goods  
The Sycamore Tree

# MAPA

B21B	APERTURA GENERAL DE LA SESIÓN (INGLÉS) MISA
B21A (FRENTE)	APERTURA GENERAL DE LA SESIÓN (ESPAÑOL)
B21A (ATRÁS)	CONFESIONES
VESTÍBULO	EXPO ALMUERZO



## CONFERENCISTAS



**John F. Jimenez** es Profesional en Comunicación y trabajo social, comprometido al servicio de la Iglesia. Co-fundador de la Pastoral Familiar de la arquidiócesis de Baltimore, junto a Sacerdotes y parejas matrimoniales. Autor de la publicación: “Manual de comunicación y plan de trabajo para Ministerios y Movimientos de la Iglesia” el cual sirve como guía Pastoral y de Comunicación Organizacional para parroquias con Ministerio Hispano en Estados Unidos.

Desde su juventud, fundó el Grupo Juvenil “Esperanza Latina, en la Parroquia del Sagrado Corazón en Glyndon – Maryland, donde también promovió la organización del Comité Pastoral hispano y Los cursillos de Cristiandad. Actualmente su voluntariado se enfoca en la Pastoral Familiar, con la preparación de parejas para el Sacramento del

Matrimonio y evangelizando jóvenes y adultos a través de presentaciones y conferencias sobre la Teología del cuerpo Humano.

Su misión de caridad social la realiza a través de su fundación “Valor Humano”, en Colombia ayudando a niños explotados sexual y laboralmente, asistiéndoles en sus necesidades básicas y también a nivel psicológico y espiritual. Igualmente con familias de bajos recursos, hospitales para la tercera edad y hogares para desamparados. John Fredy tiene 2 hijas, reside con su esposa en Baltimore y da testimonio que su conversión inicia con el pasaje de las sagradas escrituras que cambio su vida, I Corintios: 1 – 13. “El amor todo lo puede”.



**Daniel Villar** es Ministro Regional Hispano para la Oficina del Ministerio Hispano en la diócesis de Richmond, Virginia. Recibió la licenciatura en estudios religiosos con especialización en filosofía y sociología por la Universidad Internacional de Florida en 2008. Después de terminar su carrera estudiantil tomando cursos de francés en “l’Academie Francaise” e italiano en “la Societa Dante Alighieri” por unos años, siguió sus estudios hasta poder alcanzar la maestría en teología católica por la Universidad de San Leo basada en la tradición benedictina en el 2012. Empezando desde el 2013 hasta 2015, logro obtener la posición de Comunicador Hispano para la parroquia de Saint Bede en Williamsburg certificándose como catequista y dando talleres a nivel parroquial y a nivel diocesano. Daniel ha colaborado con la Oficina del Ministerio Social de la diócesis de Richmond en el ministerio del migrante creando pilotos en diferentes áreas y ha servido como conferencista general para la conferencia del ministerio social anual. El ha

sido autor de diferentes artículos en el Catholic Virginian como “Lo espontáneo vs lo pequeño”, “El Espíritu de Pentecostés” y “Vivir nuestra misión día a día”. Su experiencia más cercano que lo acercó a una encuentro con Dios fue las palabras pronunciadas en Proverbios 4:23 y Jeremías 20:9. Estas citas le inspiraron a abrir su corazón y a seguir los pasos hacia el Señor en la oración y en su compromiso profesional y ministerial.





# VIGIL MASS FOR THE SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

**Entrance / Entrada** (on screen / en la pantalla)

*Come Thou Fount of Every Blessing*

**Greeting / Saludo**

**Confiteor**

**Gloria**

*Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.*

*Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer. You are seated at the right hand of the Father, have mercy on us.*

*For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.*

**First Reading / Primera lectura** Isaiah 62: 1-5

*For Zion's sake I will not be silent, for Jerusalem's sake I will not be quiet, until her vindication shines forth like the dawn and her victory like a burning torch.*

*Nations shall behold your vindication, and all the kings your glory; you shall be called by a new name pronounced by the mouth of the LORD. You shall be a glorious crown in the hand of the LORD, a royal diadem held by your God. No more shall people call you "Forsaken," or your land "Desolate," but you shall be called "My Delight," and your land "Espoused." For the LORD delights in you and makes your land his spouse. As a young man marries a virgin, your Builder shall marry you; and as a bridegroom rejoices in his bride so shall your God rejoice in you.*

*Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.*

*Señor, Hijo único, Jesucristo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.*

*Por amor a Sión no me callaré y por amor a Jerusalén no me daré reposo, hasta que surja en ella esplendoroso el justo y brille su salvación como una antorcha.*

*Entonces las naciones verán tu justicia, y tu gloria todos los reyes. Te llamarán con un nombre nuevo, pronunciado por la boca del Señor. Serás corona de gloria en la mano del Señor y diadema real en la palma de su mano. Ya no te llamarán "Abandonada", ni a tu tierra, "Desolada"; a ti te llamarán "Mi complacencia" y a tu tierra, "Desposada", porque el Señor se ha complacido en ti y se ha desposado con tu tierra. Como un joven se desposa con una doncella, se desposará contigo tu hacedor; como el esposo se alegra con la esposa, así se alegrará tu Dios contigo.*



# VIGIL MASS FOR THE SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

## Responsorial Psalm / Salmo *Psalm 96*

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

*Sing to the LORD a new song;*

*sing to the LORD, all you lands.*

*Sing to the LORD; bless his name.*

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

*Announce his salvation, day after day.*

*Tell his glory among the nations;*

*among all peoples, his wondrous deeds.*

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

*Give to the LORD, you families of nations,*

*give to the LORD glory and praise;*

*give to the LORD the glory due his name!*

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

*Worship the LORD in holy attire.*

*Tremble before him, all the earth;*

*Say among the nations: The LORD is king.*

*He governs the peoples with equity.*

**R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.**

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

*Cantemos al Señor un nuevo canto,*

*que le canten al Señor toda la tierra;*

*cantemos al Señor y bendigámoslo.*

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

*Proclamemos su amor día tras día,*

*su grandeza anunciemos a los pueblos;*

*de nación en nación, sus maravillas.*

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

*Alaben al Señor, pueblos del orbe,*

*reconozcan su gloria y su poder*

*y tribútenle honores a su nombre.*

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

*Caigamos en su templo de rodillas.*

*Tiemblen ante el Señor los atrevidos.*

*“Reina el Señor”, digamos a los pueblos,*

*gobierna a las naciones con justicia.*

**R. Cantemos la grandeza del Señor.**

## Second Reading / Segunda lectura *I Corinthians 12: 4-11*

*Brothers and sisters: There are different kinds of spiritual gifts but the same Spirit; there are different forms of service but the same Lord; there are different workings but the same God who produces all of them in everyone. To each individual the manifestation of the Spirit is given for some benefit.*

*To one is given through the Spirit the expression of wisdom; to another, the expression of knowledge according to the same Spirit; to another, faith by the same Spirit; to another, gifts of healing by the one Spirit; to another, mighty deeds; to another, prophecy; to another, discernment of spirits; to another, varieties of tongues; to another, interpretation of tongues. But one and the same Spirit produces all of these, distributing them individually to each person as he wishes.*

*Hermanos: Hay diferentes dones, pero el Espíritu es el mismo. Hay diferentes servicios, pero el Señor es el mismo. Hay diferentes actividades, pero Dios, que hace todo en todos, es el mismo.*

*En cada uno se manifiesta el Espíritu para el bien común. Uno recibe el don de la sabiduría; otro, el don de la ciencia. A uno se le concede el don de la fe; a otro, la gracia de hacer curaciones, y a otro más, poderes milagrosos. Uno recibe el don de profecía, y otro, el de discernir los espíritus. A uno se le concede el don de lenguas, y a otro, el de interpretarlas. Pero es uno solo y el mismo Espíritu el que hace todo eso, distribuyendo a cada uno sus dones, según su voluntad.*

# VIGIL MASS FOR THE SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

## Gospel Acclamation / Aclamación de Evangelio

R. *Alleluia, alleluia.*

*God has called us through the Gospel  
to possess the glory of our Lord Jesus Christ.*

R. *Alleluia, alleluia.*

*Dios nos ha llamado, por medio del Evangelio,  
a participar de la gloria de nuestro Señor Jesucristo.*

## Gospel / Evangelio

*John 2: 1-11*

*There was a wedding at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there. Jesus and his disciples were also invited to the wedding. When the wine ran short, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "Woman, how does your concern affect me? My hour has not yet come." His mother said to the servers, "Do whatever he tells you."*

*Now there were six stone water jars there for Jewish ceremonial washings, each holding twenty to thirty gallons. Jesus told them, "Fill the jars with water." So they filled them to the brim. Then he told them, "Draw some out now and take it to the headwaiter." So they took it. And when the headwaiter tasted the water that had become wine, without knowing where it came from — although the servers who had drawn the water knew —, the headwaiter called the bridegroom and said to him, "Everyone serves good wine first, and then when people have drunk freely, an inferior one; but you have kept the good wine until now."*

*Jesus did this as the beginning of his signs at Cana in Galilee and so revealed his glory, and his disciples began to believe in him.*

*En aquel tiempo, hubo una boda en Caná de Galilea, a la cual asistió la madre de Jesús. Éste y sus discípulos también fueron invitados. Como llegara a faltar el vino, María le dijo a Jesús: "Ya no tienen vino". Jesús le contestó: "Mujer, ¿qué podemos hacer tú y yo? Todavía no llega mi hora". Pero ella dijo a los que servían: "Hagan lo que él les diga".*

*Había allí seis tinajas de piedra, de unos cien litros cada una, que servían para las purificaciones de los judíos. Jesús dijo a los que servían: "Llenen de agua esas tinajas". Y las llenaron hasta el borde. Entonces les dijo: "Saquen ahora un poco y llévenselo al mayordomo".*

*Así lo hicieron, y en cuanto el mayordomo probó el agua convertida en vino, sin saber su procedencia, porque sólo los sirvientes la sabían, llamó al novio y le dijo: "Todo el mundo sirve primero el vino mejor, y cuando los invitados ya han bebido bastante, se sirve el corriente. Tú, en cambio, has guardado el vino mejor hasta ahora".*

*Esto que hizo Jesús en Caná de Galilea fue el primero de sus signos. Así manifestó su gloria y sus discípulos creyeron*

## Homily / Homilía

## VIGIL MASS FOR THE SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

### Nicene Creed / Credo de Nicea

*I believe in one God,  
the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all things visible and invisible.*

*I believe in one Lord Jesus Christ,  
the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.  
For us men and for our salvation  
he came down from heaven,  
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man.*

*For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried,  
and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.*

*He ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory  
to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.*

*I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.*

*I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.  
I confess one Baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.*

*Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del  
cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.*

*Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,  
nacido del Padre antes de todos los siglos:*

*Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios  
verdadero, engendrado, no creado, de la misma  
naturaleza del Padre,*

*por quien todo fue hecho;  
que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación  
bajó del cielo,*

*y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la  
Virgen, y se hizo hombre.*

*Y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio  
Pilato; padeció y fue sepultado,*

*y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió  
al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;*

*y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y  
muertos, y su reino no tendrá fin.*

*Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que  
procede del Padre y del Hijo,*

*que con el Padre y el Hijo recibe una misma  
adoración y gloria, y que habló por los profetas.*

*Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.  
Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los  
pecados. sins.*

*Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo  
futuro.*

*Amén.*

# VIGIL MASS FOR THE SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME

## Prayers of the Faithful / Oraciones de los fieles

*R. Lord, hear our prayer. / Señor, escucha nos.*

**Sanctus** (on screen / en la pantalla)

**Mysterium Fidei** (on screen / en la pantalla)

## The Lord's Prayer / La Oración del Señor

*Our Father who art in heaven,*

*hallowed be thy name.*

*Thy kingdom come.*

*Thy will be done*

*on earth as it is in heaven.*

*Give us this day our daily bread,*

*and forgive us our trespasses,*

*as we forgive those who trespass against us,*

*and lead us not into temptation,*

*but deliver us from evil. Amen.*

*Padre nuestro,*

*que estás en el cielo.*

*Santificado sea tu nombre.*

*Venga tu reino.*

*Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.*

*Danos hoy nuestro pan de cada día.*

*Perdona nuestras ofensas,*

*como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden.*

*No nos dejes caer en tentación y libranos del mal.*

*Amén.*

## Sign of Peace

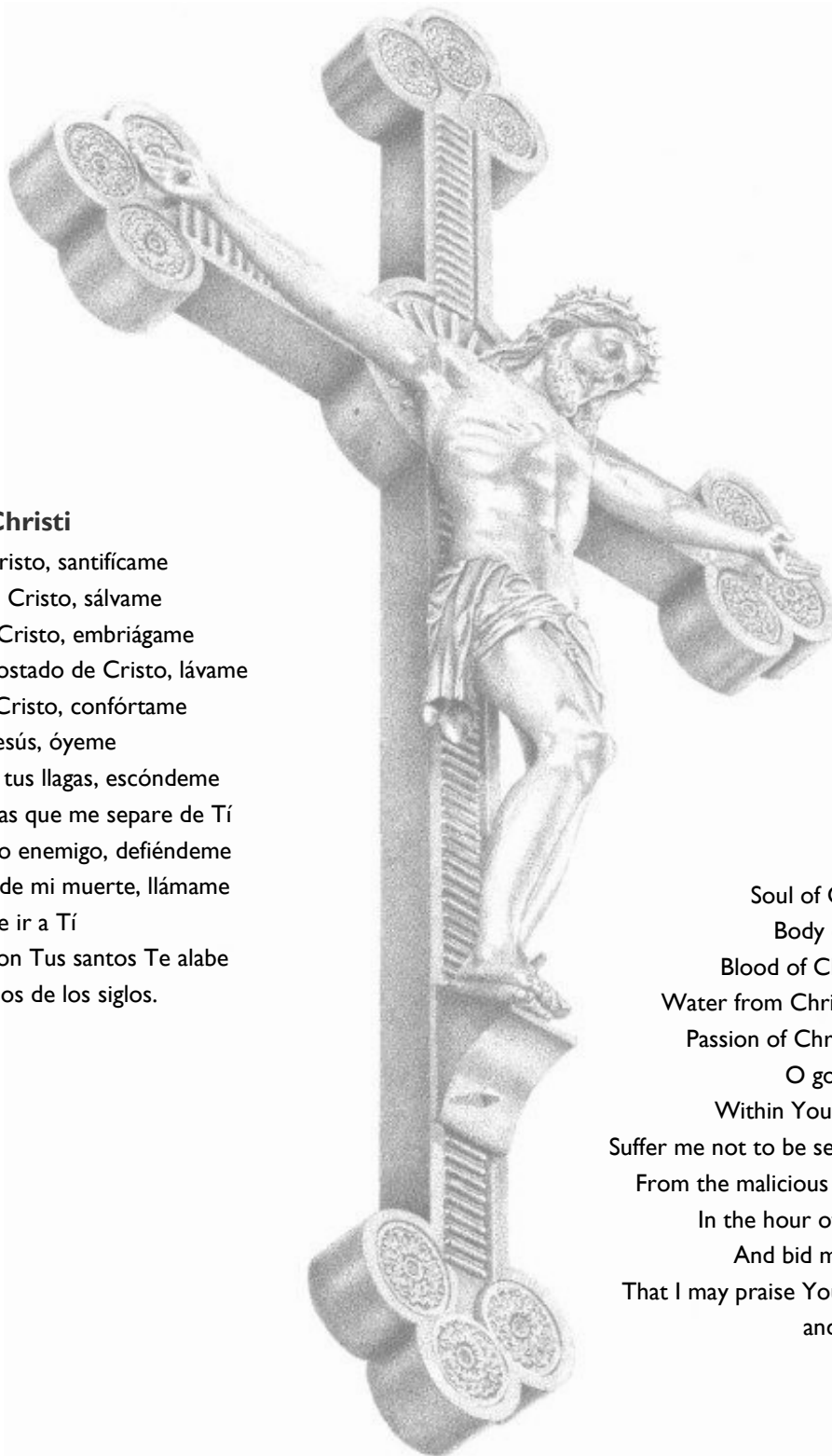
**Agnus Dei** (on screen / en la pantalla)

## Dismissal / Despido

**Recessional / Himno de fin de oficio** (on screen / en la pantalla)

*How Great Thou Art*





### **Anima Christi**

Alma de Cristo, santifícame  
Cuerpo de Cristo, sálvame  
Sangre de Cristo, embriágame  
Agua del costado de Cristo, lávame  
Pasión de Cristo, confórtame  
Oh buen Jesús, óyeme  
Dentro de tus llagas, escóndeme  
No permitas que me separe de Tí  
Del maligno enemigo, defiéndeme  
En la hora de mi muerte, llámame  
Y mándame ir a Tí  
Para que con Tus santos Te alabe  
Por los siglos de los siglos.  
Amén.

### **Anima Christi**

Soul of Christ, sanctify me  
Body of Christ, save me  
Blood of Christ, inebriate me  
Water from Christ's side, wash me  
Passion of Christ, strengthen me  
O good Jesus, hear me  
Within Your wounds hide me  
Suffer me not to be separated from You  
From the malicious enemy defend me  
In the hour of my death call me  
And bid me come unto You  
That I may praise You with Your saints  
and with Your angels  
Forever and ever,  
Amen.